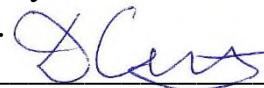


Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Спиринов Василий Константинович  
Должность: И. о. ректора  
Дата подписания: 12.09.2025 12:08:21  
Уникальный программный ключ:  
fd00096101b5c1dc4bc660d6e43ff2cae6e2f3dc

Религиозная организация – духовная образовательная организация высшего образования  
«Нижегородская духовная семинария Нижегородской Епархии  
Русской Православной Церкви (Московский Патриархат)»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе  
Нижегородской духовной семинарии  
Семикопов Д.В.



«28» мая 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины  
«Иностранный язык»  
основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования по направлению  
«Подготовка служителей и религиозного персонала  
религиозных организаций»  
профиль «Православная теология»  
(уровень бакалавра)**

закреплена за кафедрой: Истории, филологии и церковно-практических дисциплин  
форма обучения: очная

Рабочую программу дисциплины составил: Горбунов С.Н., старший преподаватель

Рабочая программа дисциплины «Иностранный язык» разработана в соответствии с ЦОС по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций»

Составлена на основании учебного плана по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций», утвержденного Ученым советом Нижегородской духовной семинарии протокол № 3 от «28» мая 2021 г.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры Истории, филологии и церковно-практических дисциплин Протокол № 6 от «28» мая 2021 г.

Заведующий кафедрой



Семикопов Д. В.

## 1. Цели и задачи освоения дисциплины

1.1 Целями дисциплины «Иностранный язык» 1-го курса бакалавриата Нижегородской духовной семинарии являются:

- дальнейшее повышение уровня владения иностранным языком студентов: развитие иноязычной коммуникативной компетенции, т.е. приобретение достаточных навыков устного и письменного общения в сфере профессиональной, научной, бытовой и культурной коммуникации,
- достижение уровня знаний, умений и навыков необходимых для решения социально-коммуникативных задач в сфере научно-профессиональной, культурной и бытовой коммуникации.

1.2 Задачами дисциплины «Иностранный язык» 1-го курса бакалавриата Нижегородской духовной семинарии являются:

- дальнейшее совершенствование навыков произносительной стороны речи, включая интонационные навыки;
- совершенствование знаний и умений владения видами речевой деятельности (чтение, говорение, аудирование, письмо) предшествующего года обучения в контексте функционального подхода в обучении;
- формирование новых лексических и грамматических навыков в процессе работы со всеми видами речевой деятельности;
- развитие общего филологического кругозора в контексте межпредметных связей.

## 2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесённых с планируемыми результатами освоения образовательной программы

<b>Формируемые компетенции (код и название компетенции)</b>	<b>Планируемые результаты обучения по дисциплине в соответствии с установленными индикаторами компетенций</b>	<b>Знания, умения</b>
<b>ОПК-7.</b> Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач	<b>ОПК-7.4.</b> Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)	<b>Знать:</b> основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство личной и профессиональной коммуникации; языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения. <b>Уметь:</b> использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни; использовать приобретенные знания и умения для общения. <b>Владеть:</b> базовыми навыками общения (принципами построения

		монологического высказывания и организации диалога, основными стилями бытового и профессионального общения и т.п.); навыками работы со словарями\электронными словарями, интернет ресурсами и справочной литературой.
<b>УК-4.</b> Способен осуществлять коммуникацию в религиозной сфере в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	<b>УК-4.2.</b> Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.	<b>Знать:</b> профессиональную терминологию, корректное использование базовых и специальных теологических знаний при решении задач профессиональной деятельности сфере с использованием иностранного языка. <b>Уметь:</b> публично представлять объяснять, защищать базовые и специальные теологические знания при решении задач профессиональной деятельности; вести корректную дискуссию в процессе разработки вопросов в области разрешения в профессиональной сфере на иностранном языке. <b>Владеть:</b> методами и приемами работы с различными видами иностранных словарей и различными источниками информации на иностранном языке в рамках профессионально ориентированной тематики.

### 3. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык» является дисциплиной обязательной части Блока 1 «Дисциплины» учебного плана ЦОС по направлению «Подготовка служителей и религиозного персонала религиозных организаций».

#### 3.1. Требования к предварительной подготовке студентов.

Для успешного изучения дисциплины обучающемуся необходимы знания по следующим дисциплинам:

- «Иностранный язык» курс среднего (полного) общего образования
- «Латинский язык»

3.2. Дисциплины и практики, для которых освоение данной дисциплины необходимо как предшествующее:

- «Иностранный язык в профессиональной коммуникации»
- «Латинский язык»
- «Информационная деятельность православного прихода»

**4. Объём дисциплины в зачётных единицах** с указанием количества академических часов, выделенных на контактную (аудиторную) работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 зачётных единицы, 216 академических часов.

Вид работы	Трудоемкость (в акад. часах)
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>216</b>
<b>Контактные часы (аудиторная работа)</b>	<b>72</b>
Занятия лекционного типа	
Занятия в практической форме	72
<b>Самостоятельная работа обучающихся</b>	<b>126</b>
<b>Промежуточный контроль</b>	<b>зачет с оценкой, экзамен (18)</b>

## 5. Содержание дисциплины

### 5. 1. Тематический план

Наименование разделов и тем	Семестр	Количество часов (в акад. часах)					Компетенции	Формы текущего контроля успеваемости
		Занятия лекцион. типа	Практ. занятия	Сам. работа	Всего часов по теме			
<b>1. One, Holy, Catholic and Apostolic Church</b>								
Тема 1.1 Время Present Perfect.	1		2	2	4	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;	
Тема 1.2 Текст «Jesus Christ».	1		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;	
Тема 1.3 Модальные глаголы.	1		4	8	12	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;	
Тема 1.4 Текст «One, Holy, Catholic and Apostolic Church».	1		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;	
Тема 1.5 Неличные формы глагола.	1		4	8	12	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;	

Тема 1.6 Перевод на английский язык (rendering) текста «Смирение Преподобного Иоанна».	1		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Контрольная работа.	1		2	4	6	ОПК-7 УК-4	Лексико-грамматический тест
<b>2. The Exaltation of the Precious Cross</b>							
Тема 2.1 Время Future simple.	1		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 2.2 Текст «The Exaltation of the Precious Cross».	1		4	8	12	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 2.3 Неопределенный артикль.	1		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 2.4 Определенный артикль.	1		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 2.5 Текст «The Least in the Kingdom of God».	1		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 2.6 Косвенные наклонения: 1-е условное наклонение.	1		4	8	12	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Контрольная работа. Устный зачет.	1		2	6	8	ОПК-7 УК-4	Лексико-грамматический тест за 1-й семестр
<b>Форма контроля</b>							<b>Зачет с оценкой</b>
<b>Итого во 1 семестре</b>			<b>36</b>	<b>72</b>	<b>108</b>		
<b>3. Persecutions</b>							
Тема 3.1 Время Present Perfect Continuous.	2		4	4	8	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 3.2 Текст «The Persecutions in Britain».	2		4	4	8	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 3.3 Текст «From Me that was».	2		4	8	12	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос
Тема 3.4 Фразовые глаголы.	2		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 3.5	2		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;

Перевод на английский язык (rendering) текста «Чистота сердца».							
Контрольная работа.	2		2	4	6	ОПК-7 УК-4	Лексико-грамматический тест.
<b>4. Ascetics</b>							
Тема 4.1 Текст «The Beheading of St John the Baptist».	2		4	4	8	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 4.2 Косвенное наклонение: 2-е условное наклонение.	2		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 4.3 3-е условное наклонение.	2		2	2	4	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 4.4 Косвенная речь	2		4	6	10	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос
Тема 4.5 Текст «The Battle against Despondency»	2		2	2	4	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос;
Тема 4.6 Правила деловой переписки.	2		2	4	6	ОПК-7 УК-4	устный или письменный опрос
Контрольная работа.	2		2	4	6	ОПК-7 УК-4	Лексико-грамматический тест за 2-й семестр
<b>Форма контроля</b>					<b>18</b>		<b>Экзамен</b>
<b>Итого во 2 семестре</b>			<b>36</b>	<b>54</b>	<b>108</b>		
<b>Всего по дисциплине:</b>			<b>72</b>	<b>126</b>	<b>216</b>		

5.2. Развёрнутый тематический план занятий лекционного типа, семинарских и практических занятий

**1. One, Holy, Catholic and Apostolic Church**

**Тема 1.1** Время Present Perfect

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

### Вопросы к практическим занятиям

- Время Present Perfect.
- Диалог по теме «Have you been to ...? »
- Выполнение грамматических упражнений.
- Развитие навыков работы с англо-английским толковым словарем.

### Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Прочитайте и переведите диалоги. Выучите один диалог наизусть.

Alex: - Have you been to Moscow?  
 Mike: - No, I haven't. But I have been to St. Petersburg.  
 Alex: - Great! I have never been to this city!  
 Mike: - It's all right! It's not a problem.

Sergey: - Hi, John! Who are you looking for?  
 John: - Nice to meet you, Sergey! Have you seen Fr. Andrew?  
 Sergey: - Yes, I have. He is speaking on the phone.  
 John: - Thank you very much indeed!  
 Sergey: - You are welcome!

**Задание 2** Замените форму **Present simple** на **Present perfect**.

Обратите внимание на форму вспомогательного глагола, которая зависит от лица и числа.

<b>Regular verbs</b> <b>Have / has + V-ed</b>	<b>Irregular verbs</b> <b>Have / has + V3</b>
I work - I <b><u>have worked</u></b> He work - he <b><u>has worked</u></b> You pray - She prepares - They touch - I taste - He confesses - She stops - We believe - You agree -	I do - I <b><u>have done</u></b> He does - He <b><u>has done</u></b> She goes - We take - You get - They come - She win - We feel - You choose - They begin -

**Задание 3** Поставьте предложения в отрицательную форму. Используйте

или полную форму отрицания **have not / has not**, или  
Сокращенную **haven't / hasn't**.

1. I have seen him today.
2. She has done her homework.
3. His parents have come.
4. The bishop has ordained him priest.
5. They have changed the Creed.
6. They have convened the Ecumenical Council.
7. You have made a mistake.
8. Our Lord Jesus Christ has ascended into heaven.
9. You have paid attention to the fact.
10. I have come in time.

**Задание 4** Представьте, что вы пишете письмо своему другу. Сообщите ему свои новости. В предложениях используйте **Present perfect**.

Dear Mike,  
Lots of things ***have happened*** since I last ***wrote*** to you.

1. I / entered / the seminary **I have entered the seminary.**
2. My father / buy / a new car .....
3. Father Nicholas / become / the dean .....
4. My younger brother / to be ordained / priest .....
5. My sister / graduate / from the Theological College .....
6. I / be / to Jerusalem .....
7. Our family / move / to Nizhny Novgorod .....
8. Father Dmitry / finish / the Theological Academy .....
9. I / buy / the Holy Scripture in Latin .....
10. John's family / move / to Moscow .....

**Задание 5** Вставьте **gone** или **been**, где необходимо.  
Переведите предложения.

1. My friend is on holiday. He's ***gone*** to England.
2. Hello! I've just ..... to the shops. I've bought lots of things.
3. Alice isn't here at the moment. She's ..... to church.
4. Tom has ..... out. He'll be back in an hour.
5. "Are you going to listen to this lecture?" "No, I've already ..... to it"
6. "I'm sorry, I'm late!" "Where have you .....?"
7. Mike is missing from lessons. He has ..... home.
8. "Where is that boy?" "He has ..... away ."
9. We are going to refectory because the lessons have ..... over.

**Задание 6** Используя слова в скобках, задайте вопросы.

1. (ever / be / California?) ***Have you ever been to California?***
2. (ever / speak / famous person?) .....
3. (always / live / in this town?) .....
4. (ever / take part / in a Cross procession?) .....
5. (ever / hear / about the Favourable Fire?) .....

**Тема 1.2** Текст «Jesus Christ»

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Порядок слов в вопросительных предложениях;
- Диалог «Have you seen ...?»;
- Введение новой лексики;
- Работа с текстом «Jesus Christ»;
- Ответы на вопросы по тексту.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Дайте развернутые ответы на вопросы по тексту «Jesus Christ»

1. What's the title of the text?
2. Who is the Second Person of the Holy Trinity?
3. Did the prophets foretell His coming?
4. Why did the Orthodox Church give more attention to knowing Jesus Christ?
5. Is Jesus Christ true God?
6. Is Jesus Christ true man?
7. Was He crucified?
8. When was He crucified?
9. Did He rise again?
10. What do the faithful celebrate on Easter?

**Задание 2** Прочитайте слова и выражения. Найдите соответствующий перевод на русский язык.

1. the Second Person	a. не иметь конца
----------------------	-------------------

2. become man	b. предсказывать в Ветхом Завете
3. to foretell in the Old Testament	с. страдать
4. prophet	d. Сын Божий
5. the Son of God	e. возноситься на небо
6. the only begotten	f. прежде всех веков
7. to come down from heaven	g. по Писаниям
8. to ascend into heaven	h. сидеть одесную
9. to sit at the right hand	i. сойти с небес
10. according to the Scriptures	j. едиnorodный
11. for our salvation	k. для нашего спасения
12. of one essence	l. второе Лицо
13. to suffer	m. стать человеком
14. before all ages	n. единосущный
15. to have no end	o. пророк

**Задание 3** Перескажите содержание текста на английском языке. Обратите внимание на ключевые термины. Составьте план пересказа.

### Тема 1.3 Модальные глаголы.

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Понятие модальных глаголов;
- Заменители модальных глаголов;
- Выполнение грамматических упражнений;
- Развитие диалогической речи на материале ранее усвоенного лексического материала;
- Диалог «Why haven't you done your homework? »;
- Порядок слов в вопросительных предложениях.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Поставьте предложения с модальными глаголами в отрицательную форму. Переведите предложения.

1. Nick can speak English. **Nick can't speak English.**
2. Michael was able to learn his lessons well. ....
3. I could get up at 5 o'clock in the morning. ....
4. She is able to get this information. ....
5. The girls must study at a seminary. ....
6. The boy has to read it very carefully. ....
7. They had to come here on time. ....
8. He must be careful about his health. ....
9. We were able to rebuild the church very quickly. ....
10. Everyone can easily understand me. ....

**Задание 2** Заполните предложения, используя глаголы:

**can or be able to:**

1. George has travelled a lot. He *can* speak four languages.
2. I ..... sing in a church choir but my obedience is to light up candles.
3. We used to ..... have an argument with Protestants, but now we don't meet any more.
4. I can't see you at the matins but I ..... visit you on Sunday evening.
5. Tell Father Jonah about your problem. I think he ..... help you.
6. He thinks he ..... come there on Thursday.
7. My mom ..... write an article for your Orthodox newspaper.

**Could, couldn't, or was/were able to:**

1. My uncle was a very clever man. He *could* speak five languages.
2. I looked everywhere for the book but I ..... find it.
3. The Bishop of Vasilsursk was a very talented man. He ..... help many Christians to change their lives for the better.
4. He wasn't at home when I phoned him but I ..... contact him at the seminary.
5. The examination card had many difficult questions on the history of the Russian Orthodox Church and so I ..... pass it.
6. My grandmother loved music. She ..... play the piano very well.
7. I had forgotten to bring my camera so I ..... take any photographs.

**Must or can't:**

1. The priest has been serving all the month. He *must* be very tired.
2. The Kiev Caves monastery ..... be very ancient. They say it was founded many centuries ago.
3. This shop ..... be very good. The prices are extremely high here.
4. You ..... graduate from the seminary. This is very important.
5. Every Orthodox clergyman ..... be well-educated.
6. Our parish is short of money. We ..... pay all the taxes.
7. I'm sorry. They are waiting for me. I ..... go.

### **May or might:**

1. Take your umbrella with you when you go out. It *might* be rain later.
2. “What are you doing this weekend?” “I haven’t decided yet. I ..... go to London.”
3. Margaret is not at home. She ..... in her office.
4. “Where is Paul?” “I’m not sure. He ..... be having lunch.”
5. “Father, I am a Catholic. .... I pray in your temple?”
6. Every student ..... visit this library.
7. I can’t find George anywhere. He ..... have gone shopping.

**Задание 3** Задайте вашему собеседнику данные вопросы. Перескажите, что вы узнали о нем.

1. Can you speak two foreign languages?
2. Can you afford to buy a car?
3. Where will you go for your holydays?
4. Could you help you neighbour?
5. Would you like to go to Holy Land?
6. Are you a seminary student?
7. When are going to be ordained deacon?
8. Do you like travelling?
9. Would you like to visit Diveevo monastery?
10. Have you got a driver’s license?

### **Тема 1.4** Текст «One, Holy, Catholic and Apostolic Church»

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Введение новой лексики;
- Работа с текстом «One, Holy, Catholic and Apostolic Church»;
- Ответы на вопросы по тексту;
- Развитие навыков монологической речи;
- Диалоги по теме текста;
- Морфология: суффикс прилагательных – ful.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Дайте развернутые ответы на вопросы по тексту «One, Holy, Catholic and Apostolic Church».

1. What is the text about?
2. What Church are you a member of?
3. Who are heretics?
4. When the Roman Catholic Church split from the Eastern Orthodoxy?
5. Have you ever seen the Patriarch of Moscow?
6. Have you seen the Pope of Rome?
7. How many Patriarchates are there in the Eastern Orthodoxy?
8. When was the Church of Christ formally founded?
9. Who is the Head of the Church?
10. Did the break between the churches happen in the eleventh or in the twelfth century?

**Задание 2** Прочитайте слова и выражения. Найдите соответствующий перевод на русский язык.

1. Undivided Church	a. Пятидесятница
2. Pentecost	b. Сложные обстоятельства
3. Complex circumstances	c. Разнообразие
4. Variety	d. Отделиться от
5. Split from	e. Точка зрения
6. Break communion	f. Воскресение Христово
7. False belief	g. Неразделенная Церковь
8. Point of view	h. Ничего общего с
9. Resurrection of Christ	i. Нарушить общение
10. Nothing in common with	j. Ложная вера

**Задание 3** Прочитайте словарные статьи. Догадайтесь какому русскому слову данные описания соответствуют.

**Essence** ['esqns] n [singular] the most basic and important quality of something: *the essence of the subject*.

**Eternal** [l'tWnq] adj continuing for ever and having no end.

**Matins** ['mxtlnz] n [U] the first prayers of the day in the Christian religion; *Morning Prayer*.

**Person** ['pWsqn] n [C] *plural people* a human being, especially considered as someone with their own particular character. *I like her as a person, but not as a boss*.

**Attentive** [q'tentlv]] adj listening or watching someone carefully because you are interested in him or her.

**Salvation** [sxl'velSqŋ] n [U] the state of being saved from evil or death in the Christian religion.

\* человек, спасение, внимательный, сущность, утреня, вечный.

**Задание 4** Подготовьте пересказ текста по заранее составленному плану.

**Тема 1.5** Неличные формы глагола.

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Неличные формы глагола: причастия настоящего и прошедшего времени, инфинитив и герундий;
- Заменители модальных глаголов;
- Выполнение грамматических упражнений;
- Перевод цитат из Нового Завета.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Выберите правильный перевод причастия на английский язык.

1. **Читая** английские книги, я всегда пользуюсь словарем.  
a. reading                      b. having read                      c. being read
2. **Прочитав** книгу, он отнес ее в библиотеку.  
a. reading                      b. having read                      c. having been read
3. Книга, **прочитанная** мною вчера, очень интересна.  
a. reading                      b. read                      c. having been read
4. **Идя** домой, он встретил своего друга.  
a. having gone                      b. going
5. **Увидев** Сергея, он быстро подошел к нему.  
a. seeing                      b. having seen                      c. having been seen

**Задание 2** Переведите на русский язык цитаты из священного Писания. Определите формы подчеркнутых слов.

1. And when the crowd heard it, they were astonished at his teaching. [Mt. 22, 33]
2. And the chief priests and the scribes were seeking how to put him to death; for they feared the people. [Lk 22, 2]
3. And then they will see the Son of man coming in a cloud with power and great glory. [Lk 21, 27]
4. Then I turned to see the voice that was speaking to me, and on turning I saw seven golden lampstands, ..... [Rev 1, 12]
5. Come to him, to that living stone, rejected by men but in God's sight chosen and precious; ..... [1Pet 2, 4]
6. "I am a Jew, born in Tarsus in Cilicia, brought up in this city at the feet of Gamaliel, educated according to the strict manner of the law of our fathers, being zealous for God as you all are this day. [Acts 22, 3]
7. So the Jews said to the man who was cured, "It is the Sabbath, it is not lawful for you to carry your pallet." [Jn 5, 10]

**Задание 3** С помощью словаря переведите данные слова. На основании полученных сведений дайте определение термину «Ложные друзья переводчика».

Word	Translation
manifestation	.....
transparent	.....
momentous	.....
figure	.....
actual	.....

**Тема 1.6** Перевод с русского на английский язык. Текст «Смирение Преподобного Иоанна».

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Понятие о типах перевода;

- Rendering the message;
- Перевод на английский (rendering) «Смирение Преподобного Иоанна»;
- Работа с англо-английскими словарями;
- Пересказ текста, диалог по содержанию текста;
- Лексикология: синонимичные ряды, стилистическая эмфатизация слова.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Передайте содержание текста на английском языке.

### **Смирение Преподобного Иоанна.**

Как известно, в миру Преподобный Иоанн Дамаскин был губернатором Дамаска и первым министром сирийского халифа. Но, когда однажды старец в монастыре преп. Саввы Освященного заставил его, желая приучить к смирению, снести в Дамаск и продать там корзинки по цене в несколько раз большей, чем они стоили, то Иоанн не произнес ни одного слова, не сказал, что это далеко и, что это похоже на насмешку, чем на серьезное поручение....

Но он пошел, одетый в лохмотья, в город, где все, от мала до велика, знали его, когда-то одевавшегося в дорогие и красивые одежды. Иоанн сел на базаре, назначил, по послушанию, непомерно высокую цену за корзинки и терпеливо переносил, как над ним хохотали, издевались, укоряли, до тех пор пока один из граждан, бывший когда-то слугой в его доме не узнал его и, не показывая вида не скупил весь его товар. Не из-за нужды, конечно, но по милосердию, сжалившись над его состоянием. Таково было смирение св. Иоанна.

**Задание 2** Переведите на английский язык приведенные термины.

1. Заставлять кого-либо делать что-либо
2. Выполнять послушание
3. Научить смирению
4. Одеваться в лохмотья
5. Сжалиться над кем-либо
6. Продавать товар
7. Отправиться в Дамаск
8. Служить при дворе халифа
9. Назначить высокую цену
10. Старец

**Задание 3** Объясните на английском языке данные термины.

1. To have meekness
2. To be a monk
3. To laugh at somebody
4. To have patience
5. To manage a problem

## 2. The Exaltation of the Precious Cross

### Тема 2.1 Время Future simple

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Время Future simple;
- Выполнение упражнений по новому грамматическому материалу;
- Диалог по теме «Will you go to ...? »;
- Развитие навыков работы с англо-английским толковым словарем.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Прочитайте диалоги. Переведите их и выучите наизусть.

John: - Will you go to your friend on holidays?

Nick: - I'd like to, but ...!

John: - What's the problem?

Nick: - I am going to visit my parents first of all!

Layperson: - When will the service start?

Priest: - At 5 o'clock.

Layperson: - And when do you usually begin the Liturgy?

Priest: - Precisely at 8 o'clock in the morning. Come to our temple!

**Задание 2** Измените время **Present simple** на **Future Simple**.

<b>Present simple</b> V или V-s	<b>Future simple</b> Shall / will + V
<i>I go</i> You pray She believes You come	<i>I shall go</i> You ..... She ..... You .....

They bring	They .....
I write	I .....
You understand	You .....

**Задание 3** Вместо полных форм напишите сокращенные (стяженные) формы глаголов. Не забывайте – это более разговорный вариант. Используйте образец.

1. They **will not** adopt Christianity. **won't**
2. She **has not** been to Europe. **hasn't**
3. I will not tell you tomorrow. ....
4. I cannot understand it. ....
5. I am not getting the idea. ....
6. He has never worked there. ....
7. They do not believe in Christ. ....
8. The sorcerer has not read the Bible. ....
9. The woman does not paint icons. ....
10. You cannot go to this country. ....

**Задание 4** Вставьте вспомогательный глагол **will ('ll)** или **won't**. Используйте образец.

1. Will you go shopping tomorrow? No, I **won't**.
2. Don't ask him for advice. He ..... know what to do.
3. I've got incredible news! You ..... never believe it.
4. If you don't study well, you ..... pass your exams.
5. It is summer. The weather ..... always be good.
6. Go straight ahead! You ..... see the church round that building.
7. Latin is very difficult. I think I ..... learn it.

**Тема 2.2** Текст «The Exaltation of the Precious Cross».

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Работа с текстом «The Exaltation of the Precious Cross»;

- Введение новых религиозных терминов;
- Диалог по теме «Could you help me? »;
- Развитие навыков монологической и диалогической речи: ответы на вопросы по тексту, обсуждение прочитанного, пересказ основного содержания текста.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Ответьте на вопросы по тексту

1. What is the Cross?
2. Do Orthodox believers wear it around their necks?
3. What does the Cross symbolize?
4. Will the gates of hell prevail the Church?
5. Will Orthodox believers honour the Holy Cross?
6. Who is against the Cross?
7. Does the cross crown the churches?
8. How many crosses are there on the churches?

**Задание 2** Прочитайте слова и выражения. Найдите соответствующий перевод на русский язык.

1. Precious Cross	a.	орудие наказания
2. Instrument of punishment	b.	град Божий
3. Instrument of salvation	c.	потрясти мир
4. The city of God	d.	царь Давид
5. Earthly calamities	e.	умолять Господа
6. Shake the world	f.	хранитель
7. Eternal torments	g.	установить
8. King David		порядок на земле
9. Beseech the Lord	h.	тщетно
10. Guardian	i.	исповедовать истинную веру
11. To establish order on earth	j.	вечные мучения
12. In vain	k.	орудие спасения
13. To make into defenders	l.	Честной Крест
14. To confess the true faith	m.	превратиться в
15. To persecute Christians		защитников
	n.	преследовать
		христиан
	o.	земные бедствия

**Задание 3** Подготовьте пересказ текста.

## Тема 2.3 Неопределенный артикль

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Введение нового грамматического материала: неопределенный артикль;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений;
- Морфология: суффиксы прилагательных;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений на повторение основного учебного материала: Future Simple tense, Orthodox terminology;
- Перевод цитат из Нового Завета.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Исправьте предложения, вставляя артикль **a/an** или **the**, где необходимо.

1. Sun is star. ***The sun is a star.***
2. He lives in small village in country. ....
3. What is highest mountain in world? .....
4. It was very hot day. It was hottest day of year. ....
5. I'm fed up doing same thing every day. ....
6. He is dean of Epiphany cathedral. ....
7. It used to be most important for me. ....
8. We usually have breakfast at 8 o'clock. ....
9. I haven't been to cinema for ages. ....
10. It was a fantastic dinner! .....

**Задание 2** Закончите предложения, используя предлоги и данные существительные. Эти слова можно использовать несколько раз. Используйте образец.

<b>bed    home    hospital    prison    school    church    seminary    work</b>
--

1. Two people were injured in the accident and were taken ***to hospital.***

2. In Britain, children from the age of five have to go .....
3. I'll have to hurry. I don't want to be late .....
4. Bill never gets up before 7 o'clock. It's 6.30 now, so he is still .....
5. The policeman caught the criminal and sent him .....
6. He is a clergyman. He has just gone .....
7. I am a first year student. Every day I go .....
8. It's too late, I think. It's time to go .....
9. "Is your sister a schoolgirl?" "Yes, she goes ....."
10. He didn't go out last evening. He stayed .....

## Тема 2.4 Определенный артикль

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Введение нового грамматического материала: определенный артикль;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений;
- Переложение текста «Yesterday was ...» в контекст будущего времени Future Simple;
- Диалог по теме «When will the service start? »
- Перевод цитат из Нового Завета.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Напишите, что данные понятия обозначают и кем были эти люди. Не забывайте об артикле, где необходимо.

Используйте образец.

1. an ant? *It's an insect.*
2. ants? bees? *They're insects.*
3. a priest? .....
4. a church? .....
5. a pigeon? a crow? .....
6. a tulip? .....
7. an iconostasis? .....
8. a bishop? .....
9. the Nile? the Volga? the Rhine?  
.....
10. Earth? Mars? Jupiter?  
.....

11. Shakespeare? *He was a writer.*
12. St. John of Damascus? .....
13. Judas? .....
14. Beethoven? .....
15. Julius Caesar? .....
16. St. Panteleimon the Great Martyr?  
.....
17. St. Maxim the Greek? .....
18. Peter the Great? .....
19. St. Andrew Rublev? .....
20. Mr. Bolotov? .....

## Тема 2.5 Текст «The Least in the Kingdom of God»

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Работа с текстом «The Least in the Kingdom of God»;
- Развитие навыков монологической речи: ответы на вопросы по тексту;
- Лексикология: прилагательные обозначающие национальную принадлежность.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Дайте развернутые ответы на вопросы по тексту

1. Who is the least in the Kingdom of God?
2. What means “to take by force”?
3. Who will reach the Kingdom of God?
4. How does St. Theophan the Recluse explain the expression “to take by force”?
5. Have you got the gist of this Gospel phrase?

**Задание 2** Найдите соответствующие эквиваленты

1. The Saviour Himself	a. Точный перевод
2. To seek salvation	b. Мысль

3. Inability to explain	с. Сам Спаситель
4. Exact translation	d. Искать спасения
5. To take by force	e. Брать силой
6. Everyone	f. Достичь Царства Божьего
7. Thought	g. Плотная толпа
8. To reach the Kingdom of God	h. Существенный
9. Dense crowd	i. Невозможность объяснить
10. Essential	j. Каждый

## Тема 2.6 Косвенные наклонения: 1-е условное наклонение

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Понятие о наклонении;
- Косвенное наклонение: 1-е условное наклонение (ситуации с реальным условием);
- Диалоги по типу: «What will you do, if ...? »;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений на закрепление нового языкового материала.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 3** Прочитайте словарные статьи и выберите правильный перевод

**Priesthood** [ˈprɪsthd] n 1. **the priesthood** the position of a priest: *He decided to enter the priesthood.* 2. [C, U] all the priest of a particular religion.

**Elderhood** [ˈeldəhd] n 1. *the elderhood* the position of an elder.

**Brotherhood** [ˈbrʌðəhd] n 1. [U] a feeling of friendship between people. 2. [C] an organization or society formed for a particular purpose, especially a religious one: *St. Alexander Nevsky brotherhood.*

**Terrify** [ˈterɪfaɪ] v [T] to make someone extremely afraid: *It terrified me very much.*

**Precious** [ˈpreɪʃəs] adj something that is precious is valuable and important and should not be wasted or used without care.

**Hades** ['hɛldʒz] n [U] (*hell*) the place where the souls of bad people are believed to be punished after death, especially in Christian and Muslim religions.

**Testament** ['tɛstəmənt] n [C] (*a will*), a legal document that says who you want your money and property to be given to after you die.

### 3. *Persecutions*

#### Тема 3.1 Время Present Perfect Continuous

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Время Present Perfect Continuous;
- Диалог по теме «Where is ...?»;
- Развитие навыков работы с англо-английским толковым словарем «Longman»;
- Выполнение подстановочных, трансформационных грамматических упражнений на закрепление нового грамматического материала.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Прочитайте ситуации и закончите предложения.

1. The rain started two hours ago. It's still raining now.  
It ***has been raining*** for two hours.
2. We started waiting for the bus 10 minutes ago. We're still waiting now.  
We ..... for 10 minutes.
3. The Night Vigil began 2 hours ago. It is still going on.  
The Night Vigil ..... for 2 hours.
4. I began looking for a job six months ago. I'm still looking for it.  
I ..... for six months.
5. She started working in the diocese four months ago. She is still working there. She ..... for four months.
6. Many years ago you started writing to a penfriend. You still write to each other regularly now. We ..... for many years.

**Задание 2** Выберите правильное грамматическое время **Present continuous** или **Present perfect continuous**.

## Remember!

<b>Present continuous</b> <b>am / is / are + V- ing</b>	<b>Present perfect continuous</b> <b>have / has + been + V- ing</b>
--	--

1. Mike **has been learning** (learn) English for two years.
2. Hello, Tom. I ..... (look) for you all morning. Where have you been?
3. Why ..... (you/look) at me like that? Stop it!
4. I always go to the Holy Annunciation monastery for my holidays. I ..... (go) there for years.
5. This company ..... (build) churches for ten years.
6. "Is he on holiday this week?" "No, he ..... (work)."
7. John is very tired. He ..... (work) very hard recently.
8. The dean has come. He ..... (speak) with the clergy now.
9. I am late. But I ..... (come) in time.
10. She is very glad because she ..... (be appointed) to sing in the choir.

**Задание 3** Для каждой ситуации задайте вопрос в **Present perfect continuous**, используя слова в скобках.

1. You have a friend who learning Arabic.  
(how long/ learn/ Arabic?) **How long have you been learning Arabic?**
2. You know that he is a student of the theological seminary.  
(how long/ study?) .....
3. You know that he goes to church.  
(how long/ go?) .....
4. You meet somebody who is a priest.  
(how long/ serve?) .....
5. You have just arrived to meet a friend. He is waiting for you.  
(how long/ wait?) .....

### Тема 3.2 Текст «The Persecutions in Britain»

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

### Вопросы к практическим занятиям

- Введение новой лексики по теме «Гонения»;
- Работа с текстом «The Persecutions in Britain»;
- Выполнение упражнений по тексту;
- Диалог по теме «Sorry to make you wait!».
- Лексикология: глаголы do и make;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений.

### Вопросы к устному или письменному опросу

#### Задание 1 Ответьте на вопросы по тексту

1. What is the title of the story?
2. When did the persecution of Diocletian happen?
3. What did the Christians do after the persecution had been over?
4. Why did they found new churches?
5. Why did Arian heresy corrupt the Christians in Britain?
6. When did Arian heresy break out?
7. When did the First Ecumenical Council take place?
8. Was the heresy exposed and condemned?
9. Who was the father of Constantine the Great?
10. How many Ecumenical Councils do you know?
11. What is considered a heresy?
12. Was Constantine the Great glorified as a Saint in the Orthodox Church?

#### Задание 2 Прочитайте слова и выражения. Найдите соответствующий перевод на русский язык.

1. Storm of persecutions	a. остальной мир
2. Faithful Christians	b. верные христиане
3. Ruin to the ground	c. ересь разразилась
4. Perform sacred rites	d. она была осуждена
5. Hold firm to the belief	e. унаследовать престол
6. Heresy broke out	отца
7. It was condemned	f. расположенный
8. Succeeded his father	отдаленно
9. It was exposed	g. она была обличена
10. The rest of the world	h. развратить весь мир
11. Corrupt the whole world	i. исполнять священные
12. Located distantly	обряды
	j. разрушить до основания
	k. буря гонений
	l. твердо держаться веры

**Задание 3** Прочитайте словарные статьи. Выберите правильный перевод.

**Heresy** ['herqsi] n [C, U] a belief that disagrees with the official principles of a particular religion.

**Persecution** ['pWsl'kjHSqn] n [C, U] treating someone cruelly over a period of time, especially of their religious or political beliefs: *Puritans left England because of the persecution.*

**Faith** [feIT] n [U] belief and trust in God: *my faith in God.*

**Prison** ['prlzn] n [C, U] a large building where people are kept as a punishment for a crime, or while waiting to go to court for their trial: *He was sentence to three years in prison.*

**Error** ['erq] n [C, U] a mistake, especially a mistake in speaking or writing or a mistake that causes serious problems.

**Concubine** ['kPNkjVbaln] n [C] *in Ancient Rome* a woman who is married to someone, but who can't be called a wife because of her less important social status.

**Clement** ['klemqnt] adj *formal* willing not to punish someone too severely.

\* ошибка, конкубина, ересь, вера, гонение, тюрьма, милосердный.

### Тема 3.3 Текст «From Me that was»

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Работа с текстом «From Me that was»;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений по тексту;
- Развитие монологической речи: построение высказываний-мнений на основе прочитанного;
- Синонимы и антонимы в английском языке;
- Диалог по теме «We must go»;

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Прочитайте слова и выражения. Найдите соответствующий перевод на русский язык

<ol style="list-style-type: none"><li>1. Entrust everything</li><li>2. My blessing</li><li>3. Dispose of circumstances</li><li>4. To slander</li><li>5. To touch you</li><li>6. To teach humility</li><li>7. Justice</li><li>8. My will</li><li>9. Temptation</li><li>10. Eternal consolation</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>a. вечное утешение</li><li>b. верить все</li><li>c. располагать обстоятельствами</li><li>d. Моя воля</li><li>e. искушение</li><li>f. правосудие</li><li>g. учить смирению</li><li>h. Мое благословение</li><li>i. оклеветать</li><li>j. прикоснуться к тебе</li></ol>
---	---

**Задание 2** Ответьте на вопросы по тексту, подготовьте пересказ текста.

1. Did you like the idea of the text?
2. Have you ever read this text in Russian?
3. Will God help you if you are slandered?
4. Will God defend you if you are betrayed?
5. If you have sorrow, will the Lord take care of you?
6. What should the faithful do to live in accordance with the will of God?
7. Who actually dispose of our circumstances?
8. Is the Lord the Man of sorrow according to the text?
9. Has our Lord Jesus Christ known infirmity?
10. What's the name of Lord's disciple who betrayed him?
11. How much money did the chief priests give to Judas for the Lord?
12. Was there a chance for Judas to be saved?

**Задание 3** Переведите цитаты из Священного Писания. Определите грамматическую форму подчеркнутых глаголов.

1. When Jesus had spoken these words, he lifted up his eyes to heaven and said, "Father, the hour has come; glorify thy Son that the Son may glorify Thee,..." [Jn 17, 1]
2. I have written something to the church; but Diotrephes, who likes to put himself first, does not acknowledge my authority. [3 Jn 1, 9]
3. You, therefore, must be perfect, as your heavenly Father is perfect. [Mt 5, 48]
4. And Stephen, full of grace and power, did great wonders and signs among the people. [Acts 6, 8]

5. And I said, “What shall I do, Lord?” And the Lord said to me, “Rise and go into Damascus, and there you will be told all that is appointed for you to do. [Acts 22, 10]
6. If you put these instructions before the brethren, you will be a good minister of Christ Jesus, nourished on the words of the faith and of the good doctrine, which you have followed. [1 Tim 4, 6]
7. The saying is sure: If anyone aspires to the office of bishop, he desires a noble task. [1 Tim 3, 1]
8. Let no one say when he is tempted, “I am tempted by God”; for God cannot be tempted with evil and he himself tempts no one; .... [Jas 1, 13]
9. Be sober, be watchful. Your adversary the devil prows around like a roaring lion, seeking someone to devour. [1 Pet 5, 8]
10. He who dwells in the shelter of the Most High, who abides in the shadow of the Almighty, will say to the Lord, “My refuge and my fortress; my God, in whom I trust. [Psalm 90, 1-2]

### Тема 3.4 Фразовые глаголы

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Введение нового грамматического материала: фразовые глаголы;
- Конверсия как способ словообразования;
- Работа с текстом «Anthony the Great»;
- Развитие диалогической речи: вопросы и ответы по содержанию текста.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Закончите предложения, вставляя фразовые глаголы.

**Get on** come back break down fill in turn on go on look forward get on look up

1. The bus was full. We couldn't **get on**.
2. My friend is leaving tomorrow. I think he ..... very soon.
3. Sorry I'm late. The car ..... on the way here.

4. They gave me a form and told me to ..... it .....
5. It's getting dark. Let's ..... the light.
6. I can't translate this word. I have to ..... it ..... in the dictionary.
7. In the end of the letter I wrote, "I ..... to hearing from you in the near future".
8. Let's ..... reading please!
9. How was the exam? How did you .....

**Задание 2** Выберите глагол **do** или **make** и закончите предложения.

<b>Do</b> – делать, выполнять (какую-либо работу)	<b>Make</b> – делать, изготавливать, создавать
---	--

1. делать ошибку – *make a mistake*
2. выполнять работу - .....
3. делать покупки - .....
4. заваривать чай - .....
5. приготовить обед - .....
6. делать успехи - .....
7. выполнять послушание - .....
8. создать сайт в интернете - .....
9. сварить кофе - .....
10. сделать пометку (запись) - .....

**Задание 3** Переведите текст.

### **St. Anthony the Great, A. D. 251-336**

St. Anthony was born in Upper Egypt. As a boy he was sensitive and thoughtful and liked being alone better than with other boys. When he was about eighteen years old his parents died and left him with one little sister, the master of great wealth. He was in church one day when the priest read, "If you want to be perfect, go and sell all that you have and give it to the poor, and you will have treasure in Heaven." These words produced such an impression on him. Having come home, he divided all his possessions with his sister, whom he took to a nunnery to be educated. Then he sold his own share and gave the money to the poor. After that, staff in hand, and possessing nothing but the clothes he wore, he left his native town and went to live as a hermit in the desert. For twenty years he lived alone in a ruined fort near the Nile. He never ate more often than once a day, generally only once in two days, sometimes only once in four, and then only bread and water, He was trying to educate and develop his spiritual nature. He thought he could do that better by disciplining his body. When he reappeared again after these twenty years, such an atmosphere of kindness and goodness surrounded him that men from far and near came to see him and live under his guidance. Gradually a little colony formed itself

about his hut. For this reason, he is regarded as the Founder of Monasticism. (The Greek Monakhos means a solitary, and a monastery is a place where monks live away from the world under religious vows.)

Some people described St. Anthony as "a physician given by God to Egypt". It was really true for those who came to him grieving they went back from him rejoicing. The Orthodox Church celebrates his memory on January, 17.

### **Тема 3.5** Перевод на английский язык (rendering) текста «Чистота сердца».

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Чтение и перевод цитат из Нового Завета;
- Морфологический разбор лексики и грамматики;
- Перевод на английский язык (rendering) текста «Чистота сердца».

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Передайте содержание текста на английском языке.

#### **Чистота сердца.**

Шестая заповедь Господня для блаженства – желающие блаженства должны быть чисты сердцем. Господь обещает чистым сердцем, что они узрят Бога.

Чистота сердца – это совсем не то же, что чистосердечие. Чистосердечие или искренность, согласно которой человек не показывает лицемерно добрых расположений, не имея их в сердце, но добрые расположения сердца проявляет в добрых поступках, есть только низшая степень чистоты сердца. Этой последней человек достигает постоянным и неослабным подвигом бдения над самим собой, изгоняя из своего сердца всякое незаконное желание и помышление и всякое пристрастие к земным предметам и непрестанно сохраняя в сердце памятование о Боге и Господе Иисусе Христе с верой и любовью.

**Задание 2** Подберите синонимы к данным словам.

Word	Synonym
------	---------

<b>beautiful</b>	<b>nice</b>
quick	.....
hot	.....
cold	.....
black	.....
faith	.....
temple	.....
building	.....
love	.....
hatred	.....
good	.....

\* house, kind, affection, cool, trust, speedy, warm, church, dark, dislike.

**Задание 3** Подберите антонимы к данным словам.

<b>Word</b>	<b>Antonym</b>
beautiful	ugly
black	.....
good	.....
young	.....
blunt	.....
ungodly	.....
heavy	.....
sanctified	.....
youth	.....
soul	.....
honest	.....
clever	.....
success	.....

\* white, righteous, defiled, bad, body, light, sharp, silly, failure, dishonest, old, age

#### 4. Ascetics

## Тема 4.1 Текст «The Beheading of St John the Baptist»

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Работа с текстом «The Beheading of St John the Baptist»;
- Выполнение упражнений по тексту;
- Время Past Perfect;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений;
- Повторение: state & activity verbs.
- Развитие монологической речи: пересказ евангельского отрывка.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Дайте развернутые ответы на вопросы по тексту.

1. What is the story about?
2. Did you read it in the Holy Scripture?
3. What was John the Baptist?
4. What was Herod?
5. Was Herod appointed the ruler of Galilee?
6. Who appointed Herod the ruler of Galilee?
7. Did Herod give a rash or sensible promise?
8. Did the Prophet denounce Herod?
9. What was Herod denounced for?
10. When did the beheading happen?
11. Who wanted John the Prophet to die?
12. What had happened before Herod ordered to behead the Prophet?
13. Was John's body buried by his disciples?
14. What did John the Baptist tell Herod after he had already been murdered?
15. Was his holy head buried on Mont Athos or the Mount of Olives?
16. Is John the Baptist your patron saint?

**Задание 2** Найдите правильный перевод слов и фраз

1. John the Baptist	а. Пророк Божий
---------------------	-----------------

2. To throw into prison 3. Patron saint 4. To be appointed 5. Denounce 6. The ruler of Galilee 7. To die a terrible death 8. Lawful wife 9. His disciples 10. To be buried 11. Rash promise 12. God's judgement 13. The prophet of God 14. Repentance 15. Murder	b. Необдуманное обещание c. Покаяние d. БЫТЬ похороненным e. Суд Божий f. Его ученики g. Законная жена h. Правитель Галилеи i. Убийство j. Иоанн Креститель k. БЫТЬ назначенным l. Покаяние m. Святой покровитель n. Обвинять o. Умереть ужасной смертью
---	---

**Задание 3** Замените время глаголов **Present simple** на **Past perfect**.  
Используйте образец.

<b>Present simple</b> V, V-s	<b>Past perfect</b> Had V3
I <b>am</b> a student of the theological seminary.	I <b>had been</b> a student of the theological seminary.

1. You go to church.
2. She studies at a college.
3. He usually goes there by bus.
4. We believe in God.
5. My father doesn't speak Greek.
6. They are our Christian brothers.
7. I am appointed a teacher of Latin.
8. The service is over.
9. She is not married.
10. My spiritual father lives in Sarov

**Задание 4** Выберите правильную форму глагола **Past Perfect (I had done etc)** или **Past Simple (I did etc)**.

1. "Was Jim at the hostel when you arrived?" "No, he **had gone (to go) home.**"
2. I am sorry, I am late. The bus ..... (to break down) on my way here.

3. I got up at 7 o'clock, washed myself, prayed. Then I ..... (to have) breakfast.
4. He painted the icon when he ..... (to be) twenty-eight.
5. When he returned, the persecution of Christians ..... (to be) over.
6. It was his first sermon from the ambo. He ..... (to prepare) himself beforehand.
7. The man felt he was dying and sent his son to call a priest. The man ..... (to want) to cleanse his soul from sins.
8. They asked me to write a commemoration note in the church but I didn't do it. I ..... (to forget) it completely.
9. They were shocked at the interpretation of the parable. They ..... never (to hear) it.
10. I wanted to visit the Holy Trinity Lavra. I came to my spiritual father and he ..... (to give) me his blessing.

**Задание 5** Прочитайте словарные статьи и выберите правильный перевод.

**Salver** ['sɜlvə] n [C] a large metal plate used for serving food or drink at a formal meal: *a silver salver*.

**Repentance** [rɪ'pentəns] n [U] the state of being sorry for something you have done.

**Baptism** ['bæptɪzəm] n [C] a Christian religious ceremony in which someone is touched or covered with water to welcome them into the Christian faith, and sometimes to officially name them.

**Judgement** ['dʒʌdʒmənt] n [C] something unpleasant that happens which seems like a punishment for the things you have done wrong.

**Appoint** [ə'pɔɪnt] v [T] to choose someone for a position or a job: *They appointed a new teacher at the school*.

**Rash** [ræʃ] adj doing something too quickly, without thinking carefully about whether it is sensible or not: *Don't go making any rash decisions about your future!*

\*

\* назначать, необдуманный, покаяние, суд, поднос, суд, крещение.

1. You go to church.
2. She studies at a college.
3. He usually goes there by bus.
4. We believe in God.
5. My father doesn't speak Greek.
6. They are our Christian brothers.
7. I am appointed a teacher of Latin.
8. The service is over.

9. She is not married.  
10. My spiritual father lives in Sarov.

#### Тема 4.2 Косвенное наклонение: 2-е условное наклонение

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Косвенное наклонение: 2-е условное наклонение;
- Реальное и нереальное условия наклонения;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений по активизации нового языкового материала;
- Диалог «Have you written the letter? »

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Постройте условные предложения **Second Conditional** по образцу. Задайте общий и специальный вопросы к данным предложениям.

**Second Conditional** (действие относится к настоящему или будущему)

***If I entered the Theological Seminary, I would become a diligent student.***

- 1. Would you become a diligent student if you entered the Theological Seminary?*
- 2. What would happen, if you entered the Theological Seminary?*

1. If I ..... (be) president of Russia, I ..... (change) the policy.
2. If I ..... (have) enough money, I ..... (go) to Jerusalem.
3. If we ..... (have) meekness, we ..... (not have) many problems.
4. If the Pope of Rome ..... (visit), many Orthodox people ..... (be) against it.
5. If my parents ..... (come) to me, I ..... (show) them the city.
6. If someone ..... (denounce) me for venerating holy icons, I .....

- (tell) them the teaching of the Orthodox Church about it.
7. If he ..... (give) me this prayer book, It ..... (be) very nice of him.
  8. If you ..... (live) according to the Commandments, you ..... (not be) a sinner.
  9. If you ..... (take) Holy Communion with awe, many people ..... (not die).
  10. If the weather ..... (change) for the better, we ..... (go) there on foot.

**Задание 2** Переведите цитаты из Священного Писания. Определите время подчеркнутых глаголов, а также тип условного наклонения данных предложений.

1. If you love me, you will keep my commandments. [Jn 14, 15].
2. Jesus answered him, “If a man loves me, he will keep my word, and my Father will love him, and he will come to him and make our home with him. [Jn 14, 23]
3. Jesus answered her, “If you knew the gift of God, and who it is that is saying to you, “Give me a drink”, you would have asked him, and he would have given you living water.” [Jn 4, 10]
4. Paul said to the centurion and the soldiers, “Unless these men stay in the ship, you cannot be saved.” [Acts 27, 31]
5. So in the present case I tell you, keep away from these men and let them alone; for if this plan or this undertaking is of men, it will fail; but if it is of God, you will not be able to overthrow them. You might even be found opposing God.” [Acts 5, 38-39]

#### Тема 4.3 3-е условное наклонение

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- 3-е условное наклонение;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений;
- Работа с текстом «The Battle against despondency, slothfulness, and weakness»;
- Выполнение упражнений по тексту (ответы на вопросы);
- Развитие монологической речи: пересказ примера борьбы со страстями.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Постройте условные предложения **Third Conditional** по образцу. Задайте общий и специальный вопросы к данным предложениям.

**Third Conditional** (действие относится к прошлому)

*If I had entered the Theological Seminary, I would have become a diligent student.*

- 1. Would you have become a diligent student if you had entered the Theological Seminary?*
- 2. What would have happened, if you had entered the Theological Seminary?*

1. If the bishop ..... (ordain) him priest, he ..... (serve) in our temple.
2. If you ..... (get married), the bishop ..... (ordain) you priest.
3. If you ..... (read) this book, you ..... (fail) at your exam.
4. If Herod ..... (give) a rash promise, John the Baptist ..... (be killed).
5. If he ..... (entered) the seminary, he ..... (be) very disappointed.
6. If I ..... (write) him a letter, he ..... (not be) disappointed.
7. If I ..... (be) you, I ..... (do) it.
8. If I ..... (be) Roman emperor, I ..... (not persecute) Christians.
9. If the Russians ..... (love) their motherland, they ..... (take care) of it.
10. If the weather ..... (be) fine, we would ..... (go) for a walk.

**Задание 2** Переведите цитаты из Священного Писания. Определите время подчеркнутых глаголов, а также тип условного наклонения данных предложений.

1. If anyone is to be taken captive, to captivity he goes; if anyone slays with the sword, with the sword must he be slain. Here is a call for the endurance and faith of the saints. [Rev 13, 10]
2. I warn everyone who hears the words of the prophecy of this book: if anyone adds to them, God will add to him the plagues described in this book, and if anyone takes away from the words of the book of this prophecy, God will take away his share in the tree of life and in the holy city, which are described in this book. [Rev 22, 18-19]
3. Jesus said to them, “I will ask you a question, answer me, and I will tell you by what authority I do these things.” [Mk 11, 29]

4. And they came and said to him, “Teacher, we know that you are true, and care for no man; for you do not regard the position of men, but truly teach the way of God. Is it lawful to pay taxes to Caesar, or not? Should we pay them, or should we not?....” [Mk 12, 14-15]
5. If he refuses to listen to them, tell it to the church; and if he refuses to listen even to the church, let him be to you as a Gentile and a tax collector. [Mt 18, 17]

#### Тема 4.4 Косвенная речь

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Косвенная речь: правила согласования времен в повествовательных предложениях с косвенной речью для настоящего и прошедшего времени;
- Косвенная речь в вопросительных предложениях;
- Выполнение грамматических упражнений;
- Диалог «Sorry, what did you say? »;
- Перевод отрывков из Нового Завета.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Преобразуйте прямую речь в косвенную. Обратите внимание, что главное предложение стоит в настоящем времени.

1. The Lord says, “If you don’t repent, you all will be killed like them.”  
*The Lord says that if you don’t repent, you all will be killed like them.*
2. He says, “I have never been to Bethlehem.”  
.....
3. She says, “I will go to St. Macarius Monastery.”  
.....
4. He says, “I’m going to become a deacon.”  
.....
5. She says, “My father serves in the church of the Holy Transfiguration.”  
.....
6. He says, “I wanted to help him.”

.....  
7. She says, "I had been here when our family lived in this city."  
.....

8. He says, "Every day I read one chapter of the Gospel."  
.....

9. The priest says, "We must pray for our reposed relatives."  
.....

10. They say, "Give alms to the poor!"  
.....

**Задание 2** Поставьте вопросительные предложения в косвенную речь.  
Обратите внимание на тип вопроса и на порядок слов в предложении с косвенной речью.

1. He asks, "What is your name?"

*He asks what your name is.*

2. The teacher wants to know, "Where have you been?"  
.....

3. He asks, "Where did you go last summer?"  
.....

4. She asks, "How many churches are there in this monastery?"  
.....

5. He wants to know, "How long did it take you to get here?"  
.....

6. She asks, "Do you live in Nizhny Novgorod?"  
.....

7. He asks, "Did they get up at seven o'clock in the morning?"  
.....

8. She asks, "Is he a monk?"  
.....

9. They ask, "Have you finished the seminary?"  
.....

10. The Father Superior asks, "Did anyone phone while I was out?"  
.....

**Задание 3** Преобразуйте прямую речь в косвенную. Обратите внимание, что главное предложение стоит в прошедшем времени.

1. He said, "My name is Mike."

*He said that his name was Mike.*

2. He said, "I'm going to become a priest."  
.....

3. She said, "I believe in God."  
.....

4. He said, "Every Christian must take Holy Communion."  
.....
5. The Holy Synod Announced, "The Bishop of Balakhna is nominated the Bishop of Tambov and is sent to the diocese of Tambov."  
.....
6. He said, "I am in charge of the church shop."  
.....
7. She explained, "I will go to Moscow in autumn."  
.....
8. He said, "My brother was ordained priest."  
.....
9. She informed her parents, "The weather is very warm here."  
.....
10. The shop assistant said, "I'm so sorry, but we have already sold this book."  
.....

**Задание 4** Поставьте вопросительные предложения в косвенную речь.  
Обратите внимание на тип вопроса и на порядок слов в предложении с косвенной речью.

1. He asked, "What is your name?"  
*He asked what his name was.*
2. She asked, "What church did you go to yesterday evening?"  
.....
3. He asked, "How many priests serve in your church?"  
.....
4. She wanted to know, "Why haven't you done your homework?"  
.....
5. He wanted to know, "Where will you go next summer?"  
.....
6. He asked, "Are you a student?"  
.....
7. They asked, "Did you take part in the cross procession?"  
.....
8. He asked, "Will you enter the Theological Academy?"  
.....
9. She asked, "Have they translated the Latin text?"  
.....
10. The priest asked, "Is he coming?"  
.....

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Введение новой лексики по теме;
- Выполнение лексико-грамматических упражнений по тексту;
- Работа с англо-английским толковым словарем;
- Выражение согласия и несогласия с представленной в тексте идеей;
- Перевод цитат из Нового Завета.

Вопросы к устному или письменному опросу

**Задание 1** Дайте развернутый ответ на вопросы по тексту

1. What is despondency?
2. Is that possible to overcome the temptation of despondency?
3. What should people do when they are given in to despondency?
4. Is despondency a mortal sin?
5. What is a mortal sin?
6. Can the Lord forgive mortal sins?
7. Do you know the Prayer of Jesus?
8. Is a prayer a means of salvation?
9. What will happen, if a person doesn't pray?
10. Would you be saved, if you only prayed?

**Задание 2** Прочитайте слова и выражения. Выберите соответствующий перевод на русский язык.

1. Stand firm	a. покой
2. Weakness	b. неизреченная радость
3. Disappear	c. скрежет зубов
4. Endless life	d. благодать Христова
5. Unutterable joy	e. горькие слезы
6. Grace of Christ	f. твердо держаться
7. The gnashing of teeth	g. исчезать
8. Thanksgiving to Lord	h. слабость
9. Bitter tears	i. славные чудеса
10. Repose	j. человечество
11. Glorious miracles	k. благодарение Господу

12.Compassion 13.Heart 14.Mankind	l. сердце m. сострадание n. бесконечная жизнь
---	---

**Задание 3** Передайте содержание текста на английском языке.

**”О Граде Божиим”  
Блаженный Августин  
(Книга 4, глава 4)**

Итак, при отсутствии справедливости, что такое государства, как не большие разбойничьи шайки; так как и сами разбойничьи шайки есть не что иное, как государства в миниатюре. И они также представляют собой общества людей, управляются властью начальника, связаны обоюдным соглашением и делят добычу по добровольно установленному закону. Когда подобная шайка потерянных людей возрастает до таких размеров, что захватывает области, основывает оседлые жилища, овладевает городами, подчиняет своей власти народы, тогда она открыто принимает название государства, которое уже вполне присваивает ей не подавленная жадность, а приобретенная безнаказанность. Прекрасно и верно ответил Александру Великому один пойманный пират. Когда царь спросил его, какое право имеет он грабить на море, тот дерзко ответил: “Такое же, какое и ты: но поскольку я делаю это на небольшом судне, меня называют разбойником; ты же располагаешь огромным флотом, и потому тебя величают императором”.

**Тема 4.6** Правила деловой переписки.

Формируемые компетенции и индикаторы к ним

**ОПК-7.4.** *Обладает базовыми знаниями современного иностранного языка (современных иностранных языков)*

**УК-4.2.** *Способен к устной и письменной коммуникации в религиозной сфере с использованием иностранного языка.*

Форма проведения занятия

- практическое занятие

Вопросы к практическим занятиям

- Правила составления делового письма;
- Понятие о блоковом стиле письма;
- Особенности формальных обращений к лицам мужского и женского пола;
- Речевые штампы и канцеляризмы в английском этикете.
- Титулы священной и правящей иерархии в Православной Церкви;
- Выполнение упражнений по теме;
- Составление делового письма (проект).

Вопросы к устному или письменному опросу

1. Перечислите правила составления делового письма
2. Что такое «блоковый стиль письма»
3. Как формально обращаться к лицам мужского и женского пола?
4. Как правильно обратиться к священной и правящей иерархии Православной Церкви?

## 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

### 6.1. Виды самостоятельной внеаудиторной работы

1. Проработка учебного материала;
2. Подготовка к устным опросам и письменным тестам;
3. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.

### 6.2. Содержание, виды и объём самостоятельной внеаудиторной работы

Темы для самостоятельного Изучения	семест	Сам. работа	Всего часов по теме	Виды и содержание самостоятельной работы	Форма отчетности
<b>I. One, Holy, Catholic and Apostolic Church</b>					
Тема 1.1 Время Present Perfect.	1	2	4	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 1.2 Текст «Jesus Christ».	1	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 1.3 Модальные глаголы.	1	8	12	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 1.4 Текст «One, Holy, Catholic and Apostolic Church».	1	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;

Тема 1.5 Неличные формы глагола.	1	8	12	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 1.6 Перевод на английский язык (rendering) текста «Смирение Преподобного Иоанна».	1	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Контрольная работа		4	6	Подготовка к тестированию	Лексико-грамматический тест
<b>2. The Exaltation of the Precious Cross</b>					
Тема 2.1 Время Future simple.	1	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 2.2 Текст «The Exaltation of the Precious Cross».	1	8	12	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 2.3 Неопределенный артикль.	1	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 2.4 Определенный артикль.	1	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;

Тема 2.5 Текст «The Least in the Kingdom of God».	1	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 2.6 Косвенные наклонения: 1-е условное наклонение.	1	8	12	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Контрольная работа	1	6	8	Подготовка к тестированию	Лексико-грамматический тест
<b>Форма контроля</b>					<b>зачет с оценкой</b>
<b>Итого во 1 семестре</b>	<b>1</b>	<b>72</b>	<b>108</b>		
<b>3. Persecutions</b>					
Тема 3.1 Время Present Perfect Continuous.	2	4	8	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 3.2 Текст «The Persecutions in Britain».	2	4	8	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 3.3 Текст «From Me that was».	2	8	12	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 3.4 Фразовые глаголы.	2	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам.	устный или письменный опрос;

				Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	
Тема 3.5 Перевод на английский язык (rendering) текста «Чистота сердца».	2	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Контрольная работа	2	4	6	Подготовка к тестированию	Лексико-грамматический тест
<b>4. Ascetics</b>					
Тема 4.1 Текст «The Beheading of St John the Baptist».	2	4	8	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 4.2 Косвенное наклонение: 2-е условное наклонение.	2	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 4.3 3-е условное наклонение.	2	2	4	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 4.4 Косвенная речь	2	6	10	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Тема 4.5 Текст «The Battle against Despondency»	2	2	4	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам.	устный или письменный опрос;

				Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	
Тема 4.6 Правила деловой переписки.	2	4	6	Проработка учебного материала; Подготовка к устным и письменным опросам. Развитие навыка аудирования иноязычного текста через прослушивания аудио материалов.	устный или письменный опрос;
Контрольная работа	2	4	6	Подготовка к тестированию	Лексико-грамматический тест
<b>Форма контроля</b>			<b>18</b>		<b>Экзамен</b>
<b>Итого во 2 семестре</b>		<b>54</b>	<b>108</b>		
<b>Всего по дисциплине:</b>		<b>126</b>	<b>216</b>		

## 7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся

### Тест для зачета с оценкой за 1 семестр

**Задание 1.** Представьте, что вы пишете письмо своему другу. Сообщите ему свои новости. В предложениях используйте **Present perfect**.

Dear Mike,  
Lots of things ***have happened*** since I last ***wrote*** to you.

1. I / entered / the seminary **I have entered the seminary.**
2. My father / buy / a new car .....
3. Father Nicholas / become / the dean .....
4. My younger brother / to be ordained / priest .....
5. My sister / graduate / from the Theological College .....
6. I / be / to Jerusalem .....
7. I / paint / my first icon .....
8. I / learn / a thousand English words .....
9. Our family / move / to Nizhny Novgorod .....
10. Father Dmitry / finish / the Theological Academy .....
11. I / buy / the Holy Scripture in Latin .....
12. John's family / move / to Arzamas .....

**Задание 2.** Прочитайте ситуации и напишите предложения. Используйте

один из приведенных глаголов.

lose increase arrive improve forget grow write find

1. Bob is looking for his key. He can't find it. **He has lost his key.**
2. Helen's English wasn't good. Now it is better. ....
3. Last month the price was £5. Now it is £7. ....
4. I was waiting for the letter. Now I have it. ....
5. Tim didn't have a beard last month. Now he has a beard. ....
6. I wanted to show you the photo. I don't show it. ....

**Задание 3.** Вставьте **gone** или **been**, где необходимо.  
Переведите предложения.

1. My friend is on holiday. He's ..... to England.
2. Hello! I've just ..... to the shops. I've bought lots of things.
3. Alice isn't here at the moment. She's ..... to church.
4. Tom has ..... out. He'll be back in an hour.
5. "Are you going to listen to this lecture?" "No, I've already ..... to it"

**Задание 4.** Используя слова в скобках, задайте вопросы.

1. (ever / run / marathon?) .....
2. (ever / speak / famous person?) .....
3. (always / live / in this town?) .....
4. (ever / take part / in a Cross procession?) .....
5. (ever / hear / about the Favourable Fire?) .....

**Задание 5.** Поставьте предложения с модальными глаголами в отрицательную форму. Переведите предложения.

11. Michael was able to learn his lessons well. ....
12. I could get up at 5 o'clock in the morning. ....
13. She is able to get this information. ....
14. The girls must study at a seminary. ....
15. The boy has to read it very carefully. ....

**Задание 6.** Заполните предложения, используя глаголы:

**can or be able to:**

8. George has travelled a lot. He ..... speak four languages.
9. I ..... sing in a church choir but my obedience is to light up candles.

10. We used to ..... have an argument with Protestants, but now we don't meet any more.
11. I can't see you at the matins but I ..... visit you on Sunday evening.
12. Tell Father Jonah about your problem. I think he ..... help you.

**Could, couldn't, or was/were able to:**

8. My uncle was a very clever man. He ..... speak five languages.
9. I looked everywhere for the book but I ..... find it.
10. The Bishop of Vasilsursk was a very talented man. He ..... help many Christians to change their lives for the better.
11. He wasn't at home when I phoned him but I ..... contact him at the seminary.
12. The examination card had many difficult questions on the history of the Russian Orthodox Church and so I ..... pass it.

**Must or can't:**

8. The priest has been serving all the month. He ..... be very tired.
9. The Kiev Caves monastery ..... be very ancient. They say it was founded many centuries ago.
10. This shop ..... be very good. The prices are extremely high here.
11. You ..... graduate from the seminary. This is very important.
12. Every Orthodox clergyman ..... be well-educated.

**May or might:**

8. Take your umbrella with you when you go out. It ..... be rain later.
9. "What are you doing this weekend?" "I haven't decided yet. I ..... go to London."
10. Margaret is not at home. She ..... in her office.
11. "Where is Paul?" "I'm not sure. He ..... be having lunch."
12. "Father, I am a Catholic. .... I pray in your temple?"

**Задание 7.** Вставьте вспомогательный глагол **will ('ll)** или **won't**.

8. Don't ask him for advice. He ..... know what to do.
9. I've got incredible news! You ..... never believe it.
10. If you don't study well, you ..... pass your exams.
11. It is summer. The weather ..... always be good.
12. Go straight ahead! You ..... see the church round that building.

**Задание 8.** Составьте предложения из данных слов. Поставьте сказуемое в **Future Simple**, то есть действие будет относиться к будущему.

1. (the bishop, celebrate, the Liturgy, tomorrow) .....
2. (he, be ordained, priest, in a week) .....

3. (the temple, be reconstructed, by the building company) .....
4. (she, agree, with this idea) .....
5. (they, never, see, their parents, again) .....

**Задание 9.** Задайте четыре типа вопроса к данным предложениям.

1. I will go to Moscow diocese next summer.
2. The Chinese will soon adopt Christianity.
3. My brother will become a monk.
4. We are working on Friday.
5. He is going to Greece next week.

Билеты для экзамена по английскому языку: 1 курс, 1 полугодие.

Билет 1:

1. Время Present Perfect.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «Jesus Christ».

Билет 2:

1. Модальные глаголы и их заменители.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «One Holy Catholic and Apostolic Church».

Билет 3:

1. Неличные формы глагола.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «On the humility of St John of Damascus».

Билет 4:

1. Время Future Simple. Фразовые глаголы
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «The Parable of the Good Samaritan».

Билет 5:

1. Понятие артикля. Неопределенный артикль.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «Orthodox monasteries».

Билет 6:

1. Понятие артикля. Определенный артикль.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «My patron saint».

Билет 7:

1. Придаточные предложения условия: The First Conditional.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «On justice in human society».

Билет 8:

1. Время Present Perfect Continuous.

2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «St Anthony the Great».

Билет 9:

1. Придаточные предложения условия: The Second Conditional.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «St Sergius of Radonezh».

Билет 10:

1. Придаточные предложения условия: The Third Conditional.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «St John the Baptist».

Билет 11:

1. Косвенная речь в настоящем времени: правила согласования предложений.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «The Russian Orthodox Church».

Билет 12:

1. Косвенная речь в прошедшем времени: правила согласования предложений.
2. Перевод текста на русский язык.
3. Презентация темы «The battle against despondency by Reverend Paisius Velichkovsky».

## **8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

<i><b>Основная литература</b></i>	
1	Петрова, Ю. А. Английский язык : учебник : [16+] / Ю. А. Петрова, Е. Н. Сагайдачная, В. Б. Черёмина ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2020. – 210 с. : ил., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=611191">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=611191</a> . – Текст : электронный.
2	Бачиева, Р. И. Английский язык : учебное пособие : [16+] / Р. И. Бачиева ; Ростовский государственный экономический университет (РИНХ). – Ростов-на-Дону : Издательско-полиграфический комплекс РГЭУ (РИНХ), 2018. – 56 с. : схем., табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=567627">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=567627</a> . – ISBN 978-5-7972-2538-6. – Текст : электронный.
<i><b>Дополнительная литература</b></i>	
1	Ерофеева, Л. А. Modern English in Conversation : учебное пособие / Л. А. Ерофеева. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 341 с. – Режим доступа: по подписке. – URL:

	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83205">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83205</a> . – ISBN 978-5-9765-1199-6. – Текст : электронный.
2	Кушникова, Г. К. Практикум для самостоятельного повторения глагольной системы английского языка : учебное пособие : [12+] / Г. К. Кушникова. – 4-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2021. – 95 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83383">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=83383</a> . – ISBN 978-5-9765-0170-6. – Текст : электронный.

## 9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Для успешного освоения дисциплины необходимо посещение лекций, активное участие в семинарских занятиях, самостоятельное изучение основной и дополнительной литературы по курсу, подготовка к контрольным опросам (тестированию). Аудиторные занятия включают лекции и практические занятия, на которых студенты осваивают материал в объеме предусмотренной программы. Лекции являются необходимым фактором, структурирующим обучение. Они формируют базу знаний по данной дисциплине, помогают организовать информацию в систему, уловить внутренние связи и логику предмета. Кроме собственно лекционного материала студентам в помощь предлагается учебная литература. Составлен список литературы, которая позволит студентам более глубоко изучить заинтересовавшие их вопросы. Практические занятия позволяют студентам приобрести практические навыки самостоятельной работы с источниками и научной литературой. Самостоятельно студенты закрепляют полученную на лекциях информацию. Кроме того, студенты могут обратиться за консультацией к преподавателю.

Самостоятельная работа студента в процессе освоения дисциплины предусматривает углубленное изучение наиболее сложных и объемных разделов курса, что способствует расширению кругозора слушателей, развитию у них навыков самостоятельной работы с литературой и прочими источниками. Она включает в себя: – изучение основной и дополнительной литературы по курсу; – работу с электронными учебными ресурсами; – подготовку к зачету; – индивидуальные и групповые консультации. Посещение лекционных и практических занятий является необходимым, но недостаточным условием для усвоения необходимых знаний по программе. Чтобы содержательная информация по дисциплине запоминалась надолго, целесообразно изучать ее поэтапно – по темам и в строгой последовательности, поскольку последующие темы, как правило, опираются на предыдущие. Именно поэтому большая часть самостоятельной работы приурочена к практическим занятиям и связана с подготовкой к семинарам. При подготовке к практическим занятиям целесообразно за несколько дней до занятия внимательно 1–2 раза прочитать нужную тему, попытавшись разобраться со всеми теоретико-методическими положениями и примерами. Для более глубокого усвоения материала необходимо обратиться за помощью

к основной и дополнительной учебной, справочной литературе, или к преподавателю за консультацией.

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

1. Возможность доступа в сеть интернет;
2. Функционирование мультимедийного оборудования в аудитории для лекционных и практических занятий;
3. ЭБС «Университетская библиотека on-line».

**11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

1	- лекционная аудитория и аудитория для проведения практических семинарских занятий;
2	- учебная мебель;
3	- интерактивная доска или аналогичное мультимедийное оборудование